



Agencia de protección ambiental de Estados Unidos (EPA)
REGIÓN IX
75 Hawthorne Street
San Francisco, CA 94105

noviembre 2015

Estimado residente:

La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés) y la Junta de Control de Calidad de Agua de San Francisco (Junta de Agua Regional) continúan realizando un estudio ambiental en Mountain View, CA con respecto a la antiguos sitios Teledyne Semiconductor y Spectra-Physics Lasers (sitios) ubicados en 1300 Terra Bella Avenue y 1250 Middlefield Road. El propósito de este estudio es determinar si ciertos compuestos orgánicos volátiles (VOCs), incluyendo tricloroetileno (TCE), se elevan como vapores del agua subterránea, moviéndose hacia arriba a través de la tierra y se acumula en el interior de una vivienda (un proceso llamado “intrusión de vapor”). Si esto sucede, y si los niveles de VOCs son altos y si están expuestos por suficiente tiempo, puede crear un peligro para la salud de los residentes.

Como medida de precaución, EPA pide permiso para examinar el aire del interior de su residencia para determinar si hay una acumulación de compuestos orgánicos volátiles. No hay ningún costo para usted para esta prueba.

Por favor tengan cuenta que el agua potable no es afectada por la contaminación. El agua para beber, bañarse y para regar el jardín viene de la represa Hetch Hetchy en la Sierra Nevada y cumple con todos los requisitos estatales y federales para el agua potable.

VOCs también pueden estar presente en productos químicos que se utilizan regularmente en la industria y en residencias. Pueden estar presentes en el aire de afuera y de adentro de una residencia, incluyendo en el ambiente urbano como el Condado de Santa Clara. Productos que contienen VOCs que usted podría conocer son pinturas, sacapinturas, productos de limpieza, adhesivos, aceites lubricantes y marcadores permanentes. Cuando examinamos un hogar para VOCs asociados con los sitios, también le pediremos que nos indique sobre los productos químicos que pueda tener en su casa, para asegurarse de que estos químicos no interfieran con los resultados de las pruebas.

El proceso de pruebas de compuestos orgánicos volátiles en aire de interior consiste en colocar un equipo de muestreo pequeño en su casa que toma en el aire durante un período de 2 semanas. El equipo no requiere ninguna electricidad y se puede colocar en una ubicación discreta. Un técnico especializado recogerá el dispositivo y enviara a un laboratorio para análisis. EPA se le notifica de los resultados en las siguientes semanas después de terminar con las pruebas y también enviara una carta con una descripción detallada del proyecto y de todos los resultados que arrojó la muestra de su vivienda. A continuación se muestra una imagen de un dispositivo que se utiliza para recoger la muestra de aire:



Equipo de muestreo de aire interior

Si los VOCs se encuentran en su hogar superior a los criterios protectores de la salud de EPA, se podrá recomendar un sistema de ventilación. El diseño y la instalación del sistema de ventilación harán sin costo para usted. Si las concentraciones están por debajo de los criterios protectores de la salud, se realizará una segunda vuelta de muestreo para confirmar los resultados. Idealmente, una vuelta de muestreo se llevará a cabo durante el tiempo frío y la segunda ronda se llevará a cabo durante el clima más cálido, como la posibilidad de intrusión de vapor puede variar durante todo el año.

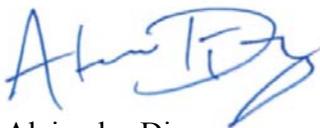
Los resultados de pruebas hechas antes de aire interior en las viviendas en esta vecindad mostraron resultados variados. En la mayoría de las casas, TCE no se detectó o fue detectado en concentraciones muy bajas que protegen la salud humana. Sin embargo, el TCE fue detectado por encima de los criterios en algunas residencias y el sistema de mitigación fue ofrecida a estos residentes sin costo por ellos.

Los Partidos Responsables (RPs) de los sitios han realizado biorremediación agresivo como parte de la limpieza del agua subterránea, y niveles de TCE están bajando significativamente en el agua subterránea en su vecindario. Como se mencionó anteriormente, el agua potable no es afectado por esta contaminación. El agua llega a sus casas proviene del depósito de Hetch Hetchy en las montañas de Sierra Nevada, no de agua subterránea.

Adjunto encontrara el acuerdo de acceso de la EPA. **Le agradecería mucho si pueda firmar el acuerdo y devolverlo a nosotros tan pronto le sea posible.** Usted puede acceder a cualquier remedio necesario ahora mismo, sin embargo, también puede decidir si desea o no aceptar el remedio después de EPA ha presentado los resultados del muestreo.

Sin embargo, proporcionando su permiso al remedio ahora será de gran ayuda nuestro proyecto, así nuestro equipo responderá rápidamente en caso que el remedio sea necesario. Si en cualquier momento deseas revocar tu consentimiento o solicitar más tiempo para tomar una decisión, puede hacerlo. Si tuviera alguna pregunta, me puede llamar al (415) 972-3242 o al siguiente correo electrónico diaz.alejandro@epa.gov.

Atentamente,



Alejandro Diaz
Coordinador de Participación de la Comunidad
División de Superfund de la EPA

Nombre: _____

Dirección: _____

Por favor, completa, firma y devuelva el formulario de consentimiento de acceso de propiedad para:

**Alejandro Diaz
US EPA Región 9
75 Hawthorne Street (SFD-7-1)
San Francisco, CA 94105**

Teléfono: (415) 972-3242

Fax: (415) 947-3528

Correo electrónico: diaz.alejandro@epa.gov

FORMULARIO DE CONSENTIMIENTO DE ACCESO DE PROPIEDAD

Mi firma a continuación reconoce que he leído esta carta y autorizo EPA, sus representantes, contratistas o terceros aprobado por la EPA, para entrar en la propiedad ubicada en _____ en Mountain View, California, con el fin de obtener muestras de aire como parte de las investigaciones de aire de la EPA en las cercanías del antiguo Teledyne Semiconductor y ex Spectra-Physics Lasers Sitios. Se anticipan dos rondas de muestreo, cada que ocurre aproximadamente 14 días.

Si marca esta casilla, está pidiendo y autorizando que el sistema de mitigación sea implementada en su propiedad sin costo alguno, en caso de que el TCE se encuentra en mi casa niveles de detección superior a lo determinada por la protección de salud de la EPA.

Firma

Fecha

Nombre – por favor, imprimir

Día/Teléfono Celular

Titulo/Posición (Propietario o Inquilino)

Correo electrónico

Designado Representante

Día/Teléfono Celular
(Número de Teléfono en Caso de Emergencia)